

**Kenwood Ltd**

New Lane  
Havant  
Hampshire  
PO9 2NH

[kenwoodworld.com](http://kenwoodworld.com)

© Kenwood Ltd 2018



2075105000 - REV.0 09/06/2020

# KENWOOD

## Type STP50

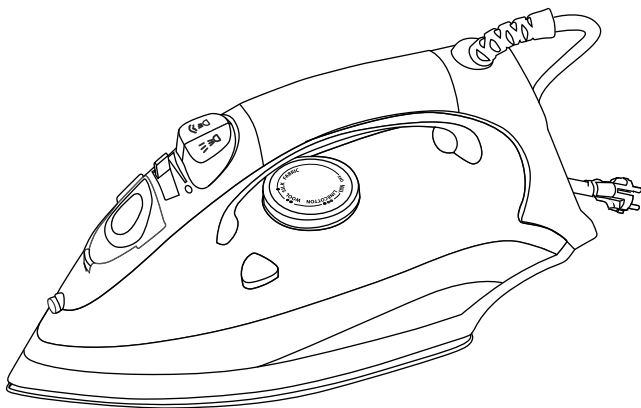
instructions for use

mode d'emploi

kullanım bilgileri

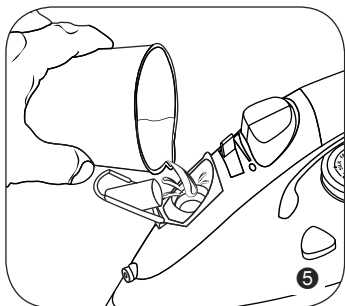
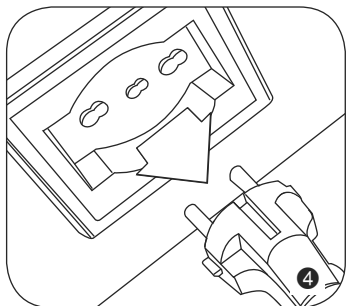
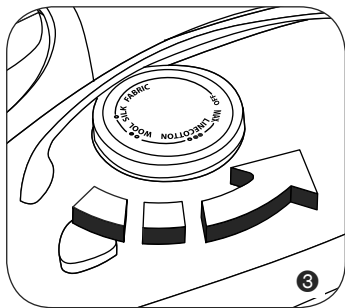
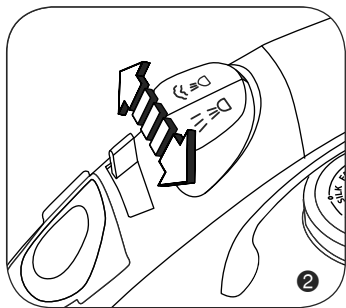
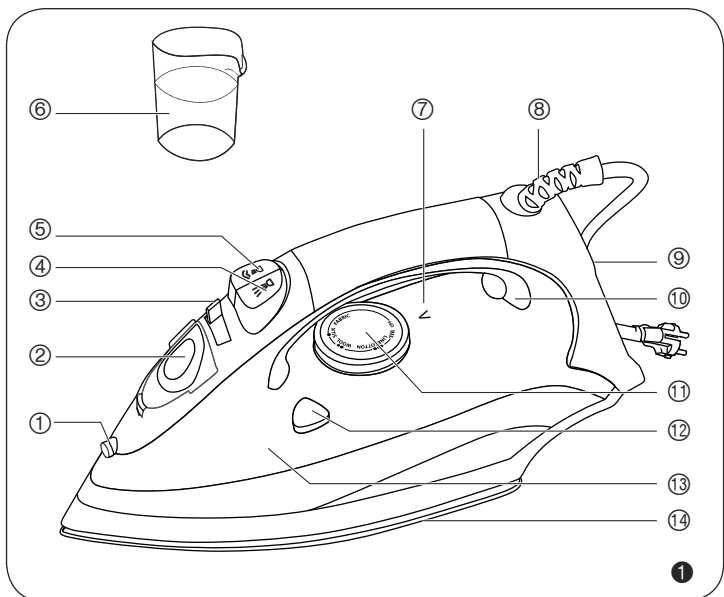
دستورالعمل برای استفاده

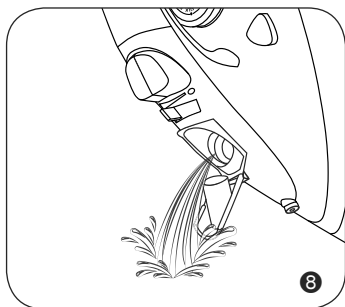
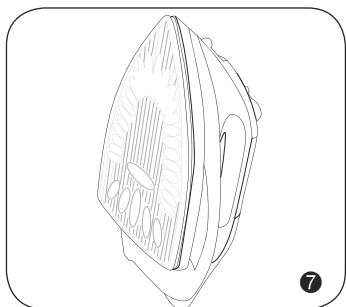
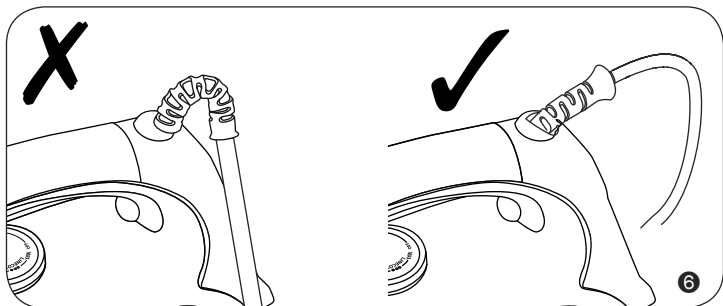
تعليمات الاستعمال



|                 |                |
|-----------------|----------------|
| <b>English</b>  | <b>7- 15</b>   |
| <b>Français</b> | <b>16 - 24</b> |
| <b>Türkçe</b>   | <b>25 - 33</b> |
| <b>عربي</b>     | <b>34 - 41</b> |
| <b>فارسی</b>    | <b>42 - 49</b> |









# English

**Please refer to the first page, where you will find illustrations**

With regard to this manual

- This appliance is made in conformity with appropriate European Regulations in force, to protect the user wherever possible from potential hazards. Carefully read this manual before use. Only use this appliance for the purpose it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. Should you decide to give this appliance to other people, please remember to also include these instructions.

Safety warnings

## **Read these instructions carefully.**

- This appliance has been designed for private use only, and is therefore considered unsuitable for commercial or industrial purposes.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original packaging, as free assistance service is not provided for any damage resulting from improper packaging of the product when this is sent back to an authorised Service Centre.
- The appliance can be used by children over 8 years old and by people who have reduced physical, sensory or mental abilities, or lack of experience or knowledge, only if they are supervised by a responsible person or if they have been made aware and understood the instructions and the hazards involved during use.
- Do not let the power cord dangle in a place where it could be grasped by a child.
- Children shall not play with the appliance or its components.
- Cleaning and maintenance shall not be made by children unless they are at least 8 years

old and supervised.

- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- In the event this appliance shall be disposed of, it is suggested to cut off the power cord. It is also recommended to make harmless those parts of the appliance which are likely to constitute a danger, especially for children who could use the appliance as a game.
- Before plugging the appliance into the mains socket, ensure the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- Always connect the appliance to an earthed socket.
- Do not plunge the appliance in water or other liquids.
- Do not start ironing if your hands are wet or if you are barefoot.
- Fill up the tank with water before starting up the appliance. Make sure the appliance is unplugged from the power supply before filling the tank with water.
- When filling the water tank, always use the measuring tool provided. Never place the iron directly underneath the tap.
- After filling the tank, close the lid making sure it is perfectly closed.
- Turn on the appliance only when it is in working position.
- During use, place the appliance on a horizontal and well lit up surface.
- Never leave the appliance unattended when it is plugged in.
- The appliance shall be used and rested on a horizontal and steady surface.



- When placing the iron on its rest, make sure the supporting surface is stable.
- When you have to leave for even a short period of time, turn off the appliance, store it on its rest and always unplug the electric power cord.
- The appliance shall not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or leaks of water. To prevent any accident, all repairs, including the power cord replacement, shall be only carried out by an Authorised Service Centre or by similarly qualified personnel.
- Do not use the appliance if the power cord appears to be damaged, with parts showing burns, etc. Any power cord repair or replacement shall be only carried out by a Kenwood Authorized Service Centre. Otherwise, the warranty may be revoked.
- Never try to iron garments while being worn.
- Do not touch the metal parts of the iron when in operation and for several minutes after it is turned off, since it could cause burns.
- Do not aim the steam jet towards parts of the body or pets.
- Remove any labels and protections from the soleplate before using the appliance for the first time.
- Always unwind the power cord before use.
- The use of extension cords which are not approved by the manufacturer can cause damage and personal injuries.
- Do not use sparkling (carbonated) water. If your water supply is very limestone,

we suggest you use demineralised water instead.

- Do not let the iron touch the power cord when it is hot.
- Do not bend the power cord protection when the power cord is wound around the iron: the power cord might break over time.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- The appliance shall only be cleaned with a non-abrasive, slightly dampened cloth after unplugging the appliance and all its parts cool down. Never use solvents, as they may damage the plastic parts.
- Do not wind the power cord around the soleplate when the iron is hot.
- Do not put the soleplate in contact with metal surfaces.
- Always turn off the appliance and unplug the power cord from the mains socket before filling, emptying and cleaning operations, as well as after use.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sun, etc).
- **Save these instructions for future reference.**

## Description of the appliance

- ① Spray nozzle
- ② Water tank filling lid
- ③ Steam adjustment selector
- ④ Spray button
- ⑤ Steam supply button
- ⑥ Measuring tool
- ⑦ Reference mark for temperature setting
- ⑧ Power cord protection
- ⑨ Iron rest
- ⑩ Iron temperature indicator light
- ⑪ Temperature control knob
- ⑫ SELF CLEAN button
- ⑬ Tank
- ⑭ Soleplate

## Instructions for use

### Filling the tank before use

- **Make sure the appliance is unplugged from the power supply before filling the tank with water.**

- 1 Set the steam adjustment selector ③ to "0" ②.
- 2 Open the lid ② by pulling it upwards.
- 3 Fill the tank with tap water using the measuring tool ⑥ provided ⑤, until reaching the maximum level.
- 4 Close the lid ② again.

#### **Important**

- If your water supply is very limestone, use demineralized water.
- NEVER exceed the MAX level when filling the tank.
- Do not pour vinegar, descaling products or other scented substances into the tank. Otherwise, the warranty may be revoked.
- If you need to add water while ironing, always turn off the appliance and unplug the power cord from the mains socket before filling the tank with water.

## Appliance start-up

#### **Important**

- When used for the first time, the appliance may give out a little smoke. This transitory effect is perfectly normal and is due to the fact that some components have been slightly lubricated.
- When using the iron for the first time, you may notice a delay in steam formation. This is normal and is due to water starting to circulate into the iron. You may need to press the steam and spray buttons several times for their proper operation.
- When using the iron for the first time, try it on an old piece of cloth to test the soleplate and the water tank are perfectly clean.
- When using the iron for the first time, some white powder may leak from the soleplate. This effect is normal and will disappear after delivering a few steam shots.

- 1 Place the iron upright on the iron rest ⑨ ⑦.
- 2 Plug the power cord into the mains socket.
- The iron temperature indicator light ⑩ turns on.
- 3 To select the desired temperature, turn the temperature control knob ⑪, until it is aligned with the reference mark ⑦ on the iron.
- When reaching the selected temperature, the temperature indicator light ⑩ turns off (while ironing, the temperature indicator light turns on and off periodically, indicating the action of the iron which maintains the proper temperature).
- Follow the instructions shown on the label of the item to be ironed, in order to match the dots on the iron with those reported on the label.

# Suggestions

## Important

- In order not to compromise the non-stick layer, do not pass the iron soleplate over zippers or other hard material objects.
- Divide the articles to be ironed according to the material type: wool with wool, cotton with cotton, etc.
- Since the heating of the iron plate occurs much faster than its cooling, it is advisable to start ironing all fabrics that require lower temperatures and then switch to ironing those fabrics that progressively require higher temperatures. If the fabric is made up of more types of fibres, always set the temperature based on the fibre requiring less heat. For example, if the material is made up of 70% synthetics and 30% cotton, set the temperature control to position (•) (see table) without steam, that is, the temperature for synthetic fabrics.
- If you do not know the composition of the article to be ironed, choose a part of the article which will not be seen. Do a test ironing on this part to establish the appropriate temperature (always start with a relatively low temperature and work up until the ideal temperature is reached). Pure (100%) wool articles can be ironed with the iron set to one of the steam positions.
- To prevent pure wool, silk and synthetic materials from becoming shiny, we recommend ironing them inside out. For other materials, especially velvet, which can become shiny very easily, cover them with a cloth and iron in one direction only, applying a light pressure. The iron must be kept constantly moving over the fabric.

| Label                                                                              | Iron | Kind of textile                                                                                               | Fibre material                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | •    | Synthetic<br>Silk                                                                                             | Acrylic<br>Modacrylic<br>Polypropylene<br>Polyurethane<br>Acetate<br>Triacetate<br>Metallized cuprammonium rayon<br>Polyamide (nylon)<br>Modal viscose<br>Polyester (rayon) |
|  | ••   | Wool                                                                                                          | Wool                                                                                                                                                                        |
|  | •••  | Cotton<br>Linen                                                                                               | Cotton (steam or dry)<br>Linen (steam or dry)                                                                                                                               |
|  |      | This symbol on the label indicates that the article cannot be ironed! (For example chlorofibre, elastodiene). |                                                                                                                                                                             |

## Steam Ironing

- Steam ironing is only possible at high temperatures.
- 1 Make sure there is enough water in the tank.
  - 2 Place the iron upright on the iron rest ⑨ ⑦.
  - 3 Plug the power cord into the mains socket.
  - 4 Set the temperature control knob ⑪ to the (•••) position or higher.
  - 5 When the temperature indicator light ⑩ turns off, move the steam adjustment selector ③ to the desired position.
- To get maximum steam supply, set the selector to the symbol (☹). When setting the selector to "0", steam is not supplied ②.

### Important

- This model is equipped with an anti-drip system that automatically prevents the passage of water from the tank to the soleplate holes. The anti-drip system automatically disables the steam function if the iron temperature is too low.

## Shot of steam

- If there is water in the tank and the temperature is set to (•••) or a higher level, simply press the steam supply button ⑤.

## Spray button

- Make sure the steam adjustment selector is set to "0" and there is water in the tank. Press the spray button ④.
- To activate this function, it may be necessary to repeatedly press the spray button.

## Dry ironing

- 1 Plug the power cord into the mains socket.
- 2 Set the steam adjustment selector ③ to "0" ②.
- 3 Set the temperature control knob ⑪ according to the type of fabric to be ironed.

- 4 Wait a few minutes, until the soleplate reaches the set temperature.

## Vertical ironing

- This special ironing procedure is used to remove creases from curtains, fabrics, etc.
- 1 Set the temperature control knob ⑪ to the (•••) position or higher.
  - 2 Place the curtain or fabric the way you want to iron it vertically, then press the steam supply button.
- If the temperature indicator light is on, do not press the steam supply button for more than three times in a row.
  - **Do not iron fabrics held by other people.**

## After ironing

- 1 Set the temperature control knob ⑪ to "OFF".
  - 2 Unplug the power cord from the mains socket.
  - 3 Place the iron in vertical position and let it cool down.
  - 4 Empty the tank: open the water tank filling lid ②, turn the iron upside-down and let water drain ⑧.
- **Let the iron cool down before emptying the tank. Danger of burns.**
- 5 Wind the power cord around the iron without tightening too much ⑥.
  - 6 Store the iron in vertical position ⑦.

## Cleaning and maintenance

- **Before cleaning the iron, ensure it is disconnected from the power supply and has completely cooled down.**
- **Never plunge the appliance in water or other liquids.**
- **Check the condition of the power cable of your appliance on a regular basis before using it and, if it is damaged, take it to the service centre closest to you**

**to have it replaced only by specialised personnel.**

## Self-cleaning system

- This procedure is recommended to be carried out regularly (once or twice a month) in order to extend the life of your iron.
- 1 Fill the water tank for a quarter using the measuring tool ⑥ provided ⑤.
- 2 Place the iron on a stable surface, upright on the iron rest ⑨.
- 3 Plug the power cord into the mains socket.
- Make sure the steam adjustment selector is set to "0".
- 4 Turn the temperature control knob to "MAX".
- Let the iron heat up until the indicator light ⑩ turns off a second time.
- 5 Set the temperature control knob ⑪ to "OFF".
- 6 Unplug the iron and hold it in horizontal position over a sink.
- 7 Press the self-cleaning button ⑫ and keep the iron in horizontal position.
- Steam and boiling water will come out of the holes of the soleplate. They will thus remove lime deposits and impurities that have accumulated inside the tank.
- 8 Gently move the iron back and forth until the tank is completely emptied.
- 9 At the end of the self-cleaning procedure, set the steam adjustment selector back to "0".
- 10 Place the iron in vertical position and let it cool down.
- Make sure the soleplate is completely dry before storing the iron.

### **Important**

- Before using the iron again, try it on an old piece of cloth to make sure the soleplate and the tank are clean, as well as to allow the vaporization of residual water.

## Cleaning the soleplate and the external surface

- **Do not use abrasive agents to clean the soleplate. Keep the soleplate smooth: avoid contact with metal objects.**
- Any deposits and other residual material on the soleplate can be removed using a cloth soaked in a water and vinegar solution.
- Clean plastic parts using a damp, non-abrasive cloth and dry them with a dry cloth.

### **Important**

- Failure to comply with such rules will cause the warranty to be void.

## Service and customer care

- If you experience any problems with the operation of your appliance, before requesting assistance visit [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Please note that your product is covered by a warranty, which complies with all legal provisions concerning any existing warranty and consumer rights in the country where the product was purchased.
- If your Kenwood product malfunctions or you find any defects, please send it or bring it to an authorised KENWOOD Service Centre. To find up-to-date details of your nearest authorised KENWOOD Service centre, visit [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) or the website specific to your Country.
- Made in China.



**IMPORTANT INFORMATION FOR  
CORRECT DISPOSAL OF THE  
PRODUCT IN ACCORDANCE  
WITH THE EUROPEAN  
DIRECTIVE ON WASTE  
ELECTRICAL AND ELECTRONIC  
EQUIPMENT (WEEE)**

At the end of its working life, the product shall not be disposed of as urban waste.

It shall be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

# Français

**Veillez vous référer à la première page, où vous trouverez les illustrations**

## À propos du manuel

- Cet appareil a été réalisé en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, afin de protéger l'utilisateur autant que possible contre les dangers potentiels. Lisez attentivement ce manuel avant l'utilisation. N'utilisez l'appareil que pour ce qu'il a été conçu, afin de prévenir les accidents et les dommages. Gardez ce livret à portée de main pour les futures consultations. Si vous décidez de donner cet appareil à d'autres personnes, n'oubliez pas d'inclure également ces instructions.

## Avertissement pour la sécurité

### **Lisez attentivement ces instructions.**

- Cet appareil a été conçu pour un usage privé uniquement et est donc considéré comme inadapté à des fins commerciales ou industrielles.
- Le Fabricant décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce manuel.
- Il est conseillé de conserver les emballages d'origine car les dommages dus à un emballage inapproprié lors de l'expédition à un Centre d'Assistance agréé ne sont pas couverts et on ne pourra pas bénéficier de l'assistance gratuite.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition d'être accompagnés par un adulte responsable ou d'avoir reçu et compris les instructions concernant l'utilisation en sécurité de l'appareil et les dangers découlant de son usage.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre de la table où il pourrait être saisi par un enfant.



- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par les enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et soient surveillés par un adulte.
- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- Lorsqu'on décide de jeter cet appareil, il est recommandé de couper le câble d'alimentation pour le mettre hors fonction. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger, spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée sur la plaquette corresponde effectivement à celle du réseau local.
- Branchez toujours l'appareil à une prise dotée de mise à la terre.
- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- Ne commencez pas à repasser avec les mains mouillées ou les pieds nus.
- Remplissez le réservoir d'eau avant de démarrer l'appareil. Assurez-vous que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique avant de remplir le réservoir d'eau.
- Lors du remplissage du réservoir d'eau, utilisez toujours l'outil de mesure fourni. Ne placez jamais le fer directement sous le robinet.
- Après avoir rempli le réservoir, fermez

le couvercle en vous assurant qu'il est parfaitement fermé.

- Allumez l'appareil uniquement lorsqu'il est en position de travail.
- Pendant l'utilisation, placez l'appareil sur une surface horizontale et bien éclairée.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable et horizontale.
- Lorsque vous placez le fer sur son support d'appui, assurez-vous qu'il se trouve sur une surface stable.
- Lorsque vous devez partir, même pour une courte période, éteignez l'appareil, rangez-le sur son support d'appui et débranchez toujours le cordon d'alimentation électrique.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il y a des signes visibles de dommages ou de fuites d'eau. Pour éviter tout accident, toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées dans un Centre de Service Agréé ou par du personnel qualifié.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation apparaît endommagé, avec des pièces montrant des brûlures, etc. Toute réparation ou remplacement du cordon d'alimentation doit être effectué uniquement par un Centre de Service Agréé Kenwood. Sinon, la garantie peut être révoquée.
- N'essayez jamais de repasser des vêtements lorsqu'ils sont portés.
- Ne touchez pas les parties métalliques du fer

- à repasser pendant son fonctionnement et pendant plusieurs minutes après son arrêt, car cela pourrait provoquer des brûlures.
- Ne dirigez pas le jet de vapeur vers des parties du corps ou des animaux domestiques.
  - Retirez toutes les étiquettes et protections de la semelle avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.
  - Déroulez toujours le cordon d'alimentation avant l'utilisation.
  - L'utilisation de rallonges non approuvées par le fabricant peut provoquer des dommages matériels et des blessures.
  - N'utilisez pas d'eau gazeuse. Si votre approvisionnement en eau est très calcaire, nous vous suggérons d'utiliser à la place de l'eau déminéralisée.
  - Ne laissez pas le fer toucher le cordon d'alimentation lorsqu'il est chaud.
  - Ne pliez pas la protection du cordon d'alimentation lorsque le cordon d'alimentation est enroulé autour du fer : le cordon d'alimentation pourrait se casser avec le temps.
  - Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil.
  - Après avoir débranché l'appareil et refroidi toutes ses pièces, l'appareil ne doit être nettoyé qu'avec un chiffon non abrasif et légèrement humide. N'utilisez jamais de solvants, car ils peuvent endommager les parties en plastique.
  - N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour de la semelle lorsque le fer est chaud.

- Ne mettez pas la semelle en contact avec des surfaces métalliques.
- Éteignez toujours l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique avant les opérations de remplissage, de vidange et de nettoyage, ainsi qu'après l'utilisation.
- Ne laissez pas l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc).
- **Conservez ces instructions.**

## Description de l'appareil

- ① Buse de pulvérisation
- ② Couvercle de remplissage du réservoir d'eau
- ③ Sélecteur de réglage de la vapeur
- ④ Bouton de pulvérisation
- ⑤ Bouton de livraison de vapeur
- ⑥ Outil de mesure
- ⑦ Marque de référence pour le réglage de la température
- ⑧ Protection du cordon d'alimentation
- ⑨ Support d'appui du fer
- ⑩ Voyant de température du fer
- ⑪ Bouton rotatif de réglage de la température
- ⑫ Bouton d'auto-nettoyage SELF CLEAN
- ⑬ Réservoir
- ⑭ Semelle

- 1 Réglez le sélecteur de réglage de la vapeur ③ sur « 0 » ②.
- 2 Ouvrez le couvercle ② en le tirant vers le haut.
- 3 Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet à l'aide de l'outil de mesure ⑥ fourni ⑤, jusqu'à atteindre le niveau maximum.
- 4 Fermez à nouveau le couvercle ②.

### Important

- Si votre approvisionnement en eau est très calcaire, utilisez de l'eau déminéralisée.
- Ne dépassez JAMAIS le niveau MAX lors du remplissage du réservoir.
- Ne versez pas de vinaigre, de produits de détartrage ou d'autres substances parfumées dans le réservoir. Sinon, la garantie peut être révoquée.
- Si vous devez ajouter de l'eau pendant le repassage, éteignez toujours l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique avant de remplir le réservoir d'eau.

## Mode d'emploi

### Remplissage du réservoir avant l'utilisation

- **Assurez-vous que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique avant de remplir le réservoir d'eau.**

### Démarrage de l'appareil

#### Important

- Lorsqu'il est utilisé pour la première fois, l'appareil peut dégager un peu de fumée. Cet effet transitoire est parfaitement normal et est dû au fait que certains composants ont été légèrement lubrifiés.

- Lorsque vous utilisez le fer pour la première fois, vous pouvez remarquer un retard dans la formation de vapeur. Cet effet est normal et est dû au fait que l'eau commence à circuler dans le fer. Vous devrez peut-être appuyer plusieurs fois sur les boutons de vapeur et de pulvérisation pour qu'ils fonctionnent correctement.
  - Lorsque vous utilisez le fer pour la première fois, essayez-le sur un vieux morceau de tissu pour vérifier que la semelle et le réservoir d'eau sont parfaitement propres.
  - Lors de la première utilisation du fer à repasser, de la poudre blanche peut s'échapper de la semelle. Cet effet est normal et disparaîtra après avoir livré quelques coups de vapeur.
- 1 Placez le fer debout sur le support d'appui ⑨ ⑦.
  - 2 Branchez le cordon d'alimentation sur la prise électrique.
- Le voyant de température du fer ⑩ s'allume.
- 3 Pour sélectionner la température souhaitée, tournez le bouton de réglage de la température ⑪ jusqu'à ce qu'il soit aligné avec le repère de référence ⑦ sur le fer.
- Lorsque l'appareil atteint la température sélectionnée, le voyant de température ⑩ s'éteint (pendant le repassage, le voyant de température s'allume et s'éteint périodiquement, indiquant l'action du fer qui maintient la bonne température).
  - Suivez les instructions indiquées sur l'étiquette de l'article à repasser, en faisant correspondre les points sur le fer avec ceux indiqués sur l'étiquette.
- matériau dur.
  - Répartissez les articles à repasser selon le type de matériau : laine avec laine, coton avec coton, etc.
  - Étant donné que le chauffage de la semelle du fer se produit beaucoup plus rapidement que son refroidissement, il est conseillé de commencer à repasser tous les tissus qui nécessitent de températures plus basses, puis de passer au repassage des tissus qui nécessitent progressivement de températures plus élevées. Si le tissu est composé de plusieurs types de fibres, réglez toujours la température en fonction de la fibre nécessitant moins de chaleur. Par exemple, si le matériau est composé à 70% de matériau synthétique et à 30% de coton, réglez le bouton de réglage de la température sur la position (•) (voir tableau) sans vapeur, c'est-à-dire la température pour les tissus synthétiques.
  - Si vous ne connaissez pas la composition de l'article à repasser, choisissez une partie de l'article qui ne sera pas visible. Faites un essai de repassage sur cette partie pour établir la température appropriée (commencez toujours par une température relativement basse et augmentez jusqu'à ce que la température idéale soit atteinte). Les articles en laine pure (100%) peuvent être repassés avec le fer réglé sur l'une des positions de vapeur.
  - Pour éviter que la laine pure, la soie et les matières synthétiques ne deviennent brillantes, nous vous recommandons de les repasser à l'envers. Pour les autres matériaux, en particulier le velours, qui peuvent devenir très brillants, recouvrez-les d'un chiffon et repassez-les dans un seul sens, en appliquant une légère pression. Le fer doit être constamment déplacé sur le tissu.

## Conseils d'utilisation

### Important

- Afin de ne pas compromettre la couche antiadhésive, ne passez pas la semelle du fer sur les fermetures à glissière ou d'autres objets en

| Étiquette                                                                        | Fer | Type de tissu                                                                                                       | Matériau en fibre                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | •   | Synthétique<br>Soie                                                                                                 | Acrylique<br>Modacrylique<br>Polypropylène<br>Polyuréthane<br>Acétate<br>Triacétate<br>Rayonne de cuprammonium métallisée<br>Polyamide (nylon)<br>Viscose modale<br>Polyester (rayonne) |
|  | ••  | Laine                                                                                                               | Laine                                                                                                                                                                                   |
|  | ••• | Coton<br>Lin                                                                                                        | Coton (vapeur ou sec)<br>Lin (vapeur ou sec)                                                                                                                                            |
|  |     | Ce symbole sur l'étiquette indique que l'article ne peut pas être repassé ! (Par exemple chlorofibre, élastodiène). |                                                                                                                                                                                         |

## Repassage à vapeur

- Le repassage à la vapeur n'est possible qu'à des températures élevées.
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir.
  - Placez le fer debout sur le support d'appui ⑨ ⑦.
  - Branchez le cordon d'alimentation sur la prise électrique.
  - Réglez le bouton de réglage de la température ⑪ sur la position (•••) ou plus.
  - Lorsque le voyant de température ⑩ s'éteint, placez le sélecteur de réglage de la vapeur ③ sur la position souhaitée.
- Pour obtenir une livraison de vapeur maximale, placez le sélecteur sur le symbole (☹). Lorsque le sélecteur est réglé sur « 0 », la vapeur n'est pas livrée ②.

### Important

- Ce modèle est équipé d'un système anti-goutte qui empêche automatiquement le passage de l'eau du réservoir vers les trous de la semelle. Le système anti-goutte désactive automatiquement la fonction vapeur si la température du fer est trop basse.

## Coup de vapeur

- S'il y a de l'eau dans le réservoir et que la température est réglée sur (•••) ou à un niveau supérieur, appuyez simplement sur le bouton de livraison de vapeur ⑤.

## Bouton de pulvérisation

- Assurez-vous que le sélecteur de réglage de la vapeur est réglé sur « 0 » et qu'il y a de l'eau dans le réservoir. Appuyez sur le bouton de pulvérisation ④.
- Pour activer cette fonction, il peut être nécessaire d'appuyer plusieurs fois sur le bouton de pulvérisation.

## Repassage à sec

- Branchez le cordon d'alimentation sur la prise électrique.
- Réglez le sélecteur de réglage de la vapeur ③ sur « 0 » ②.
- Réglez le bouton de réglage de la température ⑪ en fonction du type de tissu à repasser.
- Attendez quelques minutes, jusqu'à ce que la semelle atteigne la température réglée.

## Repasseur vertical

- Cette procédure de repassage spéciale est utilisée pour éliminer les plis des rideaux, des tissus, etc.
- 1 Réglez le bouton de réglage de la température ⑪ sur la position (●●●) ou plus.
  - 2 Placez le rideau ou le tissu comme vous voulez le repasser verticalement, puis appuyez sur le bouton de livraison de vapeur.
  - Si le voyant de température est allumé, n'appuyez pas sur le bouton de livraison de vapeur pour plus de trois fois de suite.
  - **Ne repassez pas de tissus détenus par d'autres personnes.**

## Après le repassage

- 1 Réglez le bouton de réglage de la température ⑪ sur « OFF ».
- 2 Débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique.
- 3 Placez le fer à repasser en position verticale et laissez-le refroidir.
- 4 Videz le réservoir : ouvrez le couvercle de remplissage du réservoir d'eau ②, retournez le fer à repasser et laissez l'eau s'écouler ⑧.
- **Laissez le fer refroidir avant de vider le réservoir. Danger de brûlures.**
- 5 Enroulez le cordon d'alimentation autour du fer sans trop serrer ⑥.
- 6 Rangez le fer en position verticale ⑦.

## Nettoyage et entretien

- **Avant de nettoyer le fer à repasser, assurez-vous qu'il est débranché de l'alimentation électrique et qu'il a complètement refroidi.**
- **Ne plongez jamais d'appareil dans l'eau ou dans tout liquide.**
- **Vérifiez régulièrement la condition du cordon d'alimentation de l'appareil**

**avant de l'utiliser. S'il est abîmé, amenez l'appareil au centre d'assistance le plus proche pour que le personnel spécialisé le remplace.**

## Système d'auto-nettoyage

- Il est recommandé d'effectuer cette procédure régulièrement (une ou deux fois par mois) afin de prolonger la durée de vie de votre fer.
- 1 Remplissez un quart du réservoir d'eau à l'aide de l'outil de mesure ⑥ fourni ⑤.
  - 2 Placez le fer sur une surface stable, debout sur le support d'appui ⑨.
  - 3 Branchez le cordon d'alimentation sur la prise électrique.
  - Assurez-vous que le sélecteur de réglage de la vapeur est réglé sur « 0 ».
  - 4 Tournez le bouton de réglage de la température sur « MAX ».
  - Laissez le fer chauffer jusqu'à ce que le voyant ⑩ s'éteigne une deuxième fois.
  - 5 Réglez le bouton de réglage de la température ⑪ sur « OFF ».
  - 6 Débranchez le fer et maintenez-le en position horizontale au-dessus d'un évier.
  - 7 Appuyez sur le bouton d'auto-nettoyage ⑫ et maintenez le fer à repasser en position horizontale.
  - De la vapeur et de l'eau bouillante sortiront des trous de la semelle. Ils élimineront ainsi les dépôts de calcaire et les impuretés qui se sont accumulés à l'intérieur du réservoir.
  - 8 Déplacez doucement le fer en avant et en arrière jusqu'à ce que le réservoir soit complètement vide.
  - 9 À la fin de la procédure d'auto-nettoyage, redéplacez le sélecteur de réglage de la vapeur sur « 0 ».
  - 10 Placez le fer à repasser en position verticale et laissez-le refroidir.
  - Assurez-vous que la semelle est complètement sèche avant de ranger le fer.

### Important

- Avant de réutiliser le fer, essayez-le sur un vieux morceau de tissu pour vous assurer que la semelle et le réservoir sont propres, ainsi que pour permettre la vaporisation de l'eau résiduelle.

## Nettoyage de la semelle et de la surface externe

- **N'utilisez pas d'agents abrasifs pour nettoyer la semelle. Gardez la semelle lisse : évitez tout contact avec des objets métalliques.**
- Tous les dépôts et les autres matières résiduelles sur la semelle peuvent être enlevés à l'aide d'un chiffon imbibé d'une solution d'eau et de vinaigre.
- Nettoyez les parties en plastique avec un linge humide non abrasif et séchez-les avec un linge sec.

### Important

- Le non-respect de ces règles entraînera l'annulation de la garantie.

## Service après-vente

- Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de votre appareil, consultez la page [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) avant de contacter le service après-vente.
- N'oubliez pas que votre appareil est couvert par une garantie, qui respecte toutes les dispositions légales concernant les garanties existantes et les droits du consommateur dans le Pays où vous avez acheté le produit.
- Si votre appareil Kenwood fonctionne mal ou si vous trouvez un quelconque défaut, veuillez l'envoyer ou l'apporter à un centre de réparation KENWOOD autorisé. Pour trouver des informations actualisées sur votre centre de réparation KENWOOD le plus proche, veuillez consulter [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) ou le site internet spécifique à votre Pays.

- Fabriqué en Chine.



### **AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE RELATIVE AUX DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (DEEE)**

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé comme un déchet urbain.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.



# Türkçe

## **Resimli gösterimler için lütfen kullanım kılavuzunun ilk sayfasını açınız**

### Kullanım kılavuzu hakkında

- Bu cihaz, kullanıcıları olası tehlikelere karşı mümkün olduğunca korumak amacıyla, yürürlükteki Avrupa standartlarına uygun şekilde üretilmiştir. Cihazı kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatle okuyunuz. Kaza ve hasarları önlemek için, bu cihazı amacının dışında kullanmayınız. Bu kullanım kılavuzuna başvurabilmek için her zaman ulaşabileceğiniz bir yerde saklayınız. Cihazı başkasına devretmeniz durumunda, kullanım kılavuzunu da dahil etmeyi unutmayınız.

### Güvenlik uyarıları

#### **Bu talimatları dikkatle okuyunuz.**

- Bu cihaz, sadece kişisel kullanım için tasarlanmış olup, ticari veya endüstriyel amaçlarla kullanılmaya uygun değildir.
- Bu kılavuzda öngörülen kullanım biçimleri haricinde veya hatalı kullanımdan dolayı ortaya çıkabilecek olumsuzluklardan dolayı asla sorumluluk kabul edilmez.
- Ücretsiz müşteri hizmetlerimiz, ürünün yetkili servise gönderilmesi sırasında doğru şekilde paketlenmemesinden dolayı oluşan hasarları kapsamadığından, ürünün orijinal ambalajını saklamanızı tavsiye ederiz.
- Bu cihaz, 8 yaşın üzerindeki çocuklar, yetersiz fiziksel, algısal veya zihinsel beceriye sahip ya da gerekli tecrübe ya da bilgiden yoksun kişiler tarafından, ancak sorumlu bir kişinin gözetimi altında veya cihazın kullanımı ile ilgili talimatlar ve mevcut tehlikeler hakkında bilgilendirilmiş olmaları koşulu ile kullanılabilir.
- Cihazın kablosunu, çocukların ulaşabileceği bir konumda ortalıkta bırakmayınız.
- Çocuklar cihaz ile ya da cihazın parçaları ile oyun oynamamalıdır.

- Kullanıcı tarafından gerçekleştirilecek temizlik ve bakım işlemleri en az 8 yaşında olmadıkça ve gözetim altında olmadıkça çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Tehlikeli olabilecekleri için ambalaj parçalarını çocuklardan uzak tutunuz.
- Cihaz çöpe atılacaksa, bağlantı kablosunu kesmek suretiyle cihazı kullanılamaz hale getirmenizi öneririz. Ayrıca, özellikle çocukların cihazla oynamaları halinde çocuklar için tehlike arz edebilecek cihaz parçalarını zararsız hale getirmenizi öneririz.
- Cihazın fişini prize takmadan önce, üzerinde bulunan etikette belirtilen voltaj değerinin, bulunduğunuz yerdeki şebeke değeri ile aynı olduğunu kontrol ediniz.
- Cihazı daima toprak hattı bulunan prizlere bağlayınız.
- Cihazı asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayınız.
- Ellerinizi ıslakken ya da yalın ayak ütü yapma işlemine başlamayınız.
- Cihazınızı kullanmaya başlamadan önce, hazneyi su ile doldurunuz. Hazneye su doldurmadan önce, cihazın fişinin çekilmiş olduğunu kontrol ediniz.
- Su haznesini doldururken, daima ürünün kendi ölçeğini kullanınız. Ütüyü asla doğrudan musluğun altına tutmayınız.
- Hazneyi doldurduktan sonra kapağını kapatıp, iyice kapandığından emin olunuz.
- Cihazı sadece kullanılacağı konumuna getirdikten sonra çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanırken sağlam ve iyi aydınlatılmış bir zemin üzerine yerleştiriniz.

- Elektrięe baęlı bir cihazı asla denetimsiz bırakmayınız.
- Cihazı kullanım ve saklanması esnasında yatay, düzgün ve sağlam bir zeminden faydalanınız.
- Ütüyü kendi altlığı üzerine oturturken, altındaki yüzeyin sabit olduğundan emin olunuz.
- Kısa bir süre için dahi uzaklaşmanız gerektiğinde, daima cihazı kapatıp fişini çekiniz ve kendi altlığının üzerinde bırakınız.
- Cihaz yere düşürölmüşse, gözle görölür hasar izleri varsa veya su sızdırıyorsa kullanılmamalıdır. Elektrik kablosunun deęiştirilmesi de dahil olmak üzere tüm tamir işlemleri, her türlü kazayı önlemek amacıyla yalnızca Yetkili Teknik Servis veya gerekli vasıflara sahip personel tarafından yapılmalıdır.
- Elektrik kablosunda yanık, vb. gibi herhangi bir hasar mevcut ise cihazı kullanmayınız. Elektrik kablosunun tamir veya deęiştirilme işlemi Kenwood Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır. Aksi takdirde ürünün garantisi iptal olur.
- Asla üzerinizdeki giysileri ütölemeye kalkışmayınız.
- Yanıklara sebep olabileceğinden, çalışırken ve kapatıldıktan sonraki birkaç dakika boyunca ütünün metal kısımlarına elinizi sürmeyiniz.
- Buharı vücudunuza ve ev hayvanlarına doęru püskürtmeyiniz.
- Cihazı ilk kez kullanmadan önce taban plakasındaki tüm etiket ve korumaları çıkarınız.

- Cihazı kullanmadan önce elektrik kablosunu daima açınız.
- Üretici tarafından kullanımına izin verilmeyen uzatma kablolarının kullanılması hasarlara ve kazalara yol açabilir.
- (karbondioksit katkılı) soda kullanmayınız. Çok yüksek seviyede kireç ihtiva eden sular yerine mineralsiz su kullanınız.
- Ütü sıcakken elektrik kablosu ile temas ettirmeyiniz.
- Elektrik kablosunu ütünün etrafına sararken kablo koruyucusunu bükmemeyiniz, aksi takdirde kablo zamanla kopabilir.
- Elektrik prizinden fişi çıkartırken asla kablodan çekmemeyiniz.
- Elektrik besleme kablo fişini prizden çıkardıktan ve tüm parçaların soğumasını bekledikten sonra, cihaz; sadece su ile nemlendirilmiş aşındırıcı olmayan bir bez ile temizlenmelidir. Plastik aksamalara zarar verebilecek çözücüleri asla kullanmayınız.
- Ütü sıcak bir vaziyetteyken, besleme kablosunu asla bunun üzerine dolamayınız.
- Taban plakasını asla metal yüzeylerin üzerine koymayınız.
- Cihazı doldurma, boşaltma ve temizlik işlemlerinden önce ve cihazı kullandıktan sonra daima kapatıp fişini çekiniz.
- Cihazı (yağmur, güneş vb. gibi) hava şartlarına maruz bırakmayınız.
- **Kullanma kılavuzunu itina ile saklayınız.**

## Cihazın tanımlaması

- ① Sprey ucu
- ② Su haznesi dolm kapağı
- ③ Buhar ayar düğmesi
- ④ Sprey düğmesi
- ⑤ Buhar düğmesi
- ⑥ Ölçek
- ⑦ Sıcaklık ayar işareti
- ⑧ Kablo koruyucu
- ⑨ Ütü konumlandırma ızgarası
- ⑩ Ütü sıcaklık kontrol ikaz lambası
- ⑪ Sıcaklık ayar düğmesi
- ⑫ Kendi kendini temizleme düğmesi
- ⑬ Hazne
- ⑭ Ütü tabanı

## Kullanma talimatları

### Kullanmadan önce hazneyi doldurunuz

#### • **Hazneye su doldurmadan önce, cihazın fişinin çekilmiş olduğunu kontrol ediniz.**

- 1 Buhar ayar düğmesini ③ "0" konumuna getiriniz ②.
- 2 Kapağı ② yukarı doğru çekerek açınız.
- 3 Ürünün kendi ölçeğini ⑥ kullanarak hazneyi musluk suyuyla maksimum seviyeye kadar doldurunuz ⑤.
- 4 Kapağı ② tekrar kapatınız.

#### **Önemli**

- Musluk suyu çok kireçli ise demineralize su kullanınız.
- Hazneyi ASLA MAX seviyesinden fazla doldurmayınız.
- Haznenin içine; sirke, kireç çözücü veya koku içerici maddeler koymayınız. Aksi takdirde ürünün garantisini iptal olur.
- Ütüleme işlemi sırasında hazneye su doldurmanız gerekirse, bu işlemi önce daima cihazınızı kapatınız ve fişini prizden çekiniz.

## Cihazın çalıştırılması

#### **Önemli**

- Cihazınızı ilk kullandığınızda bir miktar duman çıkabilir. Bu durum

son derece normal olup, bazı aksamaların az miktarda yağlanmış olmasından kaynaklanmaktadır.

- Ütünün ilk kullanımı sırasında, buhar oluşumunda gecikme gözlemleyebilirsiniz. Bu durum normal olup suyun, ütünün içinde sirkülasyona başlamasından kaynaklanmaktadır. Düzgün çalışmaları için buhar ve sprej düğmelerine birkaç kez basmanız gerekebilir.
  - Ütünüzü ilk defa kullanmaya başlamadan önce, tabanının ve su haznesinin tamamen temiz olduğundan emin olmak için, eski bir bez parçası üzerinde deneme yapınız.
  - Ütünün ilk kullanımı sırasında, taban plakasından bir miktar beyaz renkli toz çıkabilir. Bu son derece normal bir durum olup, birkaç kez buhar çıkışı yapıldıktan sonra kaybolacaktır.
- 1 Ütüyü kendi altlığının ⑨ üzerine dik olarak yerleştiriniz ⑦.
  - 2 Fişini prize takınız.
  - Ütünün sıcaklık gösterge lambası ⑩ yanar.
  - 3 Arzu edilen sıcaklığı seçmek için sıcaklık ayar düğmesini ⑪ çevirerek ütünün üzerindeki ayar işaretiyle ⑦ aynı hizaya getiriniz.
  - Ayarlanan sıcaklığa ulaşıldığında, sıcaklık gösterge lambası ⑩ söner (ütüleme sırasında sıcaklık gösterge lambası belirli aralıklarla yanıp söner, ütünün ayarlanan sıcaklığı koruduğunu gösterir).
  - Ütülenecek giysinin etiketindeki talimatları kontrol ederek, ütünün ayarını, etikette verilen işarete göre yapmaya dikkat ediniz.

## Öneriler

#### **Önemli**

- Taban plakasının yapışmaz kaplamasının zarar görmemesi için, fermuar ya da benzeri sert metal cisimlerin üzerinden ütüyü geçmeyiniz.

- Ütülenecek giysileri malzemelerine göre ayırınız: yünlüler, pamuklular, vb.
- Ütü taban plakasının ısınması, soğumasından daha hızlı gerçekleştiğinden, önce daha düşük sıcaklık gerektiren kumaşları ütüleyip, ardından aşamalı olarak daha yüksek sıcaklık gerektiren kumaşlara geçilmesi tavsiye edilir. Farklı ipliklerden oluşan kumaşları ütülerken, sıcaklığı daima en düşük sıcaklığı gerektiren iplik türüne göre ayarlayınız. Örneğin, kumaş %70 sentetik iplik, %30 pamuk ipliğinden dokunmuşsa, ısıyı buharsız (●) pozisyonuna, yani sentetik kumaş ayarına getiriniz gerekir (tabloyu inceleyiniz).
- Ütülenecek giysinin malzemesini bilmiyorsanız, görünmeyecek bir

bölgesini seçip uygun sıcaklığı bulmak amacıyla üzerinde ütüleme denemeleri yapınız (daima düşük bir sıcaklıkla başlayıp ideal sıcaklığa ulaşana kadar ilerleyiniz). Saf (%100) yün kumaşlar, ütüde buhar konumlarından biri seçilerek ütülenebilirler.

- Saf yün, ipek ve sentetik kumaşlar üzerinde ütülemeden dolayı parlama oluşmaması için bu kumaşları tersten ütüleyiniz. Diğer tür kumaşları, özellikle de kadifeleri ütülerken de kumaşın parlamasını önlemek için ütüü tek yöne doğru kaydırarak (bir bez parçası ile) ve mümkün olduğunca az bastırarak ütü yapılması gerekir. Ütü, kumaşın üzerinde devamlı olarak hareket ettirilmelidir.

| Etiket                                                                             | Ütü | Kumaş türü                                                                                                       | İplik malzemesi                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | ●   | Sentetik<br>İpek                                                                                                 | Akrilikler<br>Modakrilik<br>Polipropilen<br>Poliüretan<br>Asetatlar<br>Triasetat<br>Metalize kupramonyum rayonu<br>Poliamid (naylon)<br>Modal viskon<br>Polyester (rayon) |
|  | ●●  | Yünlü                                                                                                            | Yünlü                                                                                                                                                                     |
|  | ●●● | Pamuklu<br>Keten                                                                                                 | Pamuklu (buharlı ya da kuru)<br>Keten (buharlı ya da kuru)                                                                                                                |
|  |     | Etiketin üzerindeki bu işaret, kumaşın ütülenmemesi gerektiği anlamına gelir! (Örneğin klorofiber, elastodiyen). |                                                                                                                                                                           |

## Buharlı Ütüleme

- Buharlı ütüleme sadece yüksek sıcaklıklarda yapılabilir.
- 1 Haznede yeteri kadar su olduğundan emin olunuz.
- 2 Ütüü kendi altlığının ⑨ üzerine dik olarak yerleştiriniz ⑦.
- 3 Fişini prize takınız.
- 4 Sıcaklık ayar düğmesini ⑪ (●●●) konumuna ya da daha yüksek bir ayağa getiriniz.

- 5 Sıcaklık göstergesi lambası ⑩ söndüğünde, buhar ayar düğmesini ③ arzu edilen konuma getiriniz.
- Maksimum buhar gücü için, ayar düğmesini (☺) konumuna getiriniz. Ayar düğmesi "0" konumuna getirildiğinde buhar çıkışı gerçekleşmez ②.

## Önemli

- Bu model, suyun hazneden taban plakası deliklerine geçişini otomatik olarak engelleyen, damla önleme sistemi ile donatılmıştır. Bu sistem, ütü sıcaklığının çok düşük olması durumunda buhar fonksiyonunu devre dışı bırakır.

## Buharlı ütüleme

- Haznede su varsa ve sıcaklık (•••) ya da daha yüksek bir seviyeye ayarlanmış ise, buhar düğmesine ⑤ basmanız yeterlidir.

## Sprey düğmesi

- Buhar ayar düğmesinin "0" konumunda olduğundan ve haznede su bulunduğundan emin olunuz. Sprey düğmesine ④ basınız.
- Fonksiyonun devreye girebilmesi için, spray düğmesine üst üste basmak gerekebilir.

## Kuru ütüleme

- Fişini prize takınız.
- Buhar ayar düğmesini ③ "0" konumuna getiriniz ②.
- Sıcaklık ayar düğmesini ⑪, ütülenecek olan kumaş türüne uygun konuma getiriniz.
- Taban plakası ayarlanan sıcaklığa ulaşana kadar birkaç dakika bekleyiniz.

## Dikey ütüleme

- Bu özel biçimde ütüleme işlemi, perde, kumaş vb.deki kırışıklıkları gidermek için kullanılır.
- Sıcaklık ayar düğmesini ⑪ (•••) konumuna ya da daha yüksek bir ayara getiriniz.
- Perde veya kumaşınızı dikey olarak tutunuz ve ütülemek için buhar düğmesine basınız.
- Sıcaklık gösterge lambası yanıyorsa, buhar düğmesine üst üste üç defadan fazla basmayınız.
- Başka şahıslar tarafından tutulan kumaşları ütülemeyiniz.**

## Ütüleme yaptıktan sonra

- Sıcaklık ayar düğmesini ⑪ "OFF" konumuna getiriniz.
- Cihazın fişini prizden çekiniz.
- Ütüyü dik konumda bırakıp soğumasını bekleyiniz.
- Hazneyi boşaltınız: su haznesi dolmuş kapağını ② açınız, ütüyü ters çevirip içindeki suyu boşaltınız ⑧.
- Hazneyi boşaltmadan önce ütü'nün soğumasını bekleyiniz. Yanık tehlikesi.**
- Elektrik kablosunu çok sıkı olmayacak şekilde ütü'nün etrafına dolayınız ⑥.
- Ütünüzü dikey konumda muhafaza ediniz ⑦.

## Temizlik ve bakım

- Ütünüzü temizlemeye başlamadan önce, fişinin çekilmiş ve tamamen soğumuş olduğundan emin olunuz.**
- Cihazı asla suya veya başka bir sıvıya daldırmayınız.**
- Her kullanım öncesinde, cihazın elektrik kablosunu kontrol ediniz; her hangi bir hasar tespit etmeniz halinde en yakın teknik servise başvurup, sadece uzman personel tarafından değiştirilmesini sağlayınız.**

## Kendi kendini temizleme sistemi

- Ütünüzün ömrünü uzatmak amacıyla bu işlemi düzenli olarak (ayda bir veya iki kez) yapmanızı tavsiye ederiz.
- Ütü'nün kendi ölçeğini ⑥ kullanarak su haznesinin dörtte birini doldurunuz ⑤.
- Ütüyü sabit bir yüzeye, kendi altlığının ⑨ üzerine dik olarak yerleştiriniz.
- Fişini prize takınız.
- Buhar ayar düğmesinin "0" konumunda olduğundan emin olunuz.

- 4 Sıcaklık ayar düğmesini çevirerek "MAX" konumuna getiriniz.
- Sıcaklık gösterge lambası ⑩ ikinci kez sönene kadar ütü'nün ısınmasını bekleyiniz.
- 5 Sıcaklık ayar düğmesini ⑪ "OFF" konumuna getiriniz.
- 6 Ürünün fişini çekip lavabonun üzerinde yatay konumda tutunuz.
- 7 Kendi kendini temizleme düğmesine ⑫ basıp ütü'yü yatay tutunuz.
- Taban plakasının deliklerinden buhar ve kaynar su çıkar. Bu şekilde haznenin içinde birikmiş olan kireç tortusu ve kirler temizlenir.
- 8 Hazne tamamen boşalana kadar ütü'yü nazıkçe ileri geri hareket ettiriniz.
- 9 Temizlik işleminin sonunda, buhar ayar düğmesini tekrar "0" konumuna getiriniz.
- 10 Ütü'yü dik konumda bırakıp soğumasını bekleyiniz.
- Ütü'yü yerine kaldırmadan önce taban plakasının tamamen kuru olduğundan emin olunuz.

### Önemli

- Ütü'yü tekrar kullanmadan önce, taban plakasının ve haznenin temiz olduğundan emin olmak ve kalan suyun buharlaşmasını sağlamak için eski bir bez parçasının üzerinde deneme yapınız.

## Taban plakasının ve dış yüzeylerin temizliği

- **Tabanını temizlemek için aşındırıcı kullanmayınız. Taban plakasının çizilmesini önlemek için metal cisimlerle temas ettirmeyiniz.**
- Taban plakasının altında oluşabilecek tortu veya diğer kalıntılar, sirke ve su karışımıyla ıslatılmış bir bez parçası ile temizlenebilir.
- Plastik aksamalarını aşındırıcı olmayan nemli bir bez ile temizleyiniz ve kuru bez ile kurulayınız.

### Önemli

- Bu kurallara uyulmaması halinde ürünün garantisi iptal olacaktır.

## Servis ve müşteri hizmetleri

- Cihazınızın çalışması ile ilgili herhangi bir sorunla karşılaşmanız halinde, müşteri hizmetleri ile iletişim kurmadan önce lütfen [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) adresini ziyaret ediniz.
- Ürününüzün, satın alındığı ülkedeki mevcut tüm garanti ve tüketici hakları ile ilgili yasal mevzuata uygun şekilde garanti kapsamında olduğunu unutmayınız.
- Kenwood marka ürününüzün düzgün çalışmaması ya da üründe herhangi bir kusur tespit etmeniz halinde ürününüzü lütfen herhangi bir yetkili KENWOOD Servisine gönderiniz ya da götürünüz. Size en yakın yetkili KENWOOD Servisine ait en güncel bilgiler için lütfen [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) adresini ya da kendi ülkenize özel web sitemizi ziyaret ediniz.
- Çin'de üretilmiştir.





**ÜRÜNÜN, ATIK ELEKTRİKLİ  
VE ELEKTRONİK EŞYALAR  
(AEEE) HAKKINDAKİ AVRUPA  
YÖNETMELİĞİNE UYGUN  
BERTARAFI HAKKINDA  
ÖNEMLİ BİLGİLER**

Ürünün kullanım ömrünün sona ermesinden sonra, diğer şehir atıkları ile birlikte çöpe atılmaması gereklidir. Bulunulan bölgedeki yetkili ayrıştırılmış atık toplama merkezine veya bu hizmeti sağlayan bir şirkete götürülmelidir.

Ev aletlerinin ayrı bir şekilde bertaraf edilmesi, hatalı bertaraf sonucu çevre ve sağlık üzerinde meydana gelebilecek olası olumsuz etkileri önler ve kullanılan malzemelerin geri kazanılarak önemli düzeyde enerji ve kaynak tasarrufu elde etmeyi sağlar.

Ev aletlerinin ayrı olarak bertaraf edilmesi gerekliliğini hatırlatmak amacıyla ürünün üzerine, üzeri çarpı ile işaretlenmiş çöp kutusu resmi yerleştirilmiştir.

إرساله أو إحضاره إلى مركز خدمة  
معتمد من للحصول على معلومات  
محدثة حول أقرب مركز خدمة  
KENWOOD. يرجى زيارة موقع  
الويب، KENWOOD معتمد من  
أو موقع الويب المخصص لبلدك  
www.kenwoodworld.com،  
• صنع بالصين.



تنبيهات هامة من أجل التخلص  
من المنتج بالشكل الصحيح وفقاً  
لتوجيهات الاتحاد الأوروبي  
بشأن النفايات المكونة من  
المعدات الكهربائية والإلكترونية  
(WEEE)

عند انتهاء عمر الجهاز، يجب عدم  
التخلص منه مع النفايات الحضرية.  
يجب تسليمه إلى المراكز الخاصة  
بتجميع النفايات المفروزة المعدة من  
قبل إدارات البلديات أو إلى الباعة  
الذين يقدمون هذا النوع من الخدمات.  
يسمح التخلص من الأجهزة الكهربائية  
المنزلية بشكل منفصل من تجنّب  
النتائج السلبية المحتملة على البيئة  
والصحة الناتجة عن التخلص منه  
بطريقة غير ملائمة، ويسمح أيضاً  
باستعادة المواد التي يتم تصنيعها من  
أجل تحقيق وفورات كبيرة من حيث  
الطاقة والموارد. للتأكيد على ضرورة  
التخلص من الأجهزة الكهربائية  
المنزلية بشكل منفصل، تجد على  
المنتج رمز حاوية على عجلات مع  
إشارة مكونة خطين متقاطعين.

## التنظيف والصيانة

- قبل المبادرة بتنظيف المكواة، يتوجب التأكد من فصلها من مأخذ الشبكة الكهربائية و الانتظار إلى أن تبرد كلياً.
- لا تغطس الجهاز في الماء أو في السوائل الأخرى.

- تحقق من حالة كبل التغذية الكهربائية الخاص بجهازك بشكل منتظم قبل استعماله، وفي حالة تلفه خذه إلى أقرب مركز خدمة لكي يتم استبداله فقط من قبل شخص مختص.

## نظام التنظيف الذاتي

- ينصح القيام بهذه العملية على فترات منتظمة (مرة أو مرتين في الأسبوع) من أجل ديمومة مكواتكم لفترة أطول.
- ١ املاً الخزان إلى حد رבעه من خلال استعمال المقياس ⑥ المورد مع الجهاز ⑤.
- ٢ ضع المكواة بشكل عمودي على سطح ثابت وفوق السناد الخاص بها ⑨.
- ٣ أدخل القابس في المأخذ الكهربائي.
- تحقق من ضبط وحدة اختيار ضبط البخار على الرمز "٠".
- ٤ ضع قبضة تعديل درجة الحرارة على الحد الأقصى "MAX".
- سخّن المكواة إلى غاية أن يطفئ الضوء ⑩ للمرة الثانية.
- ٥ ضع قبضة تعديل الحرارة ⑪ على مستوى الحد الأدنى "OFF".
- ٦ افصل المكواة عن الشبكة الكهربائية وضعها فوق المغسلة ضمن وضعية أفقية.
- ٧ اضغط على ز التنظيف الذاتي ⑫ واجعل المكواة في وضع أفقي.
- سيخرج البخار والماء المغلي من فتحات قاعدة المكواة. وسيزيلان بذلك الترسبات الكلسية والشوائب التي تراكمت داخل الخزان.
- ٨ حرّك المكواة بلطف إلى الأمام والخلف إلى غاية أن تفرّغ الخزان

بشكل كامل من محتواه.

- ٩ عند انتهاء إجراء التنظيف الذاتي، اضبط وحدة اختيار ضبط البخار مجدداً على الرمز "٠".
- ١٠ أسند المكواة في وضعية عمودية، ثم انتظر إلى حين أن تبرد.
- تحقق من أن الصفيحة باردة كلياً قبل حفظ المكواة.

### تعليمات هامة

- قبل استعمال المكواة من جديد، استعملها أولاً على قطعة قماش قديمة، لكي تتحقق من أن الصفيحة والخزان نظيفان، ولكي تسمح بنفس الوقت من تبخر الماء المتخلف.

## تنظيف الصفيحة والغطاء

### الخارجي

- لا تستعمل مواد حاكّة لتنظيف صفيحة المكواة. حافظ على ملاسة الصفيحة: يجب العمل على عدم ملامستها لأشياء معدنية.
- يمكن إزالة المواد المترسبة على صفيحة المكواة من خلال استعمال ممسحة مبلولة بالماء والخل.
- نظّف الأجزاء البلاستيكية بواسطة ممسحة رطبة وغير حاكّة، ثم جفّفها من خلال استعمال قطعة قماش جاكّة.

### تعليمات هامة

- عدم الامتنال لهذه القواعد سيؤدي إلى سقوط الضمان.

## الخدمة ورعاية العملاء

- إذا وجدت مشاكل في عمل الجهاز، اذهب إلى موقع [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) قبل طلب المساعدة.
- يرجى الملاحظة بأن جهازك مشمول بضمان، هذا الضمان يتوافق مع كافة الأحكام القانونية المعمول بها والمتعلقة بحقوق الضمان والمستهلك في البلد التي تم شراء المنتج منها.
- إذا وحدث أي عيوب، فيرجى

## الكي بالبخار

- يمكن الكيّ بالبخار فقط ضمن درجة حرارة عالية.
- ١ تحقق من وجود كمية كافية من الماء في الخزّان.
- ٢ أسند المكواة بشكل عمودي على السناد الخاص بها ⑨ ⑦.
- ٣ أدخل القابض في المأخذ الكهربائي.
- ٤ اجعل مقبض ضبط درجة الحرارة ⑪ على الوضع (●●●) أو أعلى.
- ٥ عندما يطفأ الضوء ⑩ الخاص بمراقبة درجة الحرارة، لف قبضة تعديل البخار ③ إلى الوضعية المطلوبة.
- يتم الحصول على أقصى حد من تدفق البخار في حالة وضع أداة الانتقاء على الرمز (٥). عند ضبط وحدة الاختيار على الرمز "٠"، لا يتم الإمداد بالبخار ②.

### المهم

- هذا الموديل مزود بنظام ضد تسرب قطرات الماء، بحيث يوقف مرور الماء من الخزّان إلى ثقبو الصفيحة. يبطل النظام المضاد لتسرب قطرات الماء وظيفة البخار بشكل أوتوماتيكي إذا كانت درجة حرارة المكواة منخفضة بشكل زائد.

## دفعّة من البخار

- في حالة وجود ماء في الخزّان وضبط درجة الحرارة على (●●●) أو على مستوى أعلى، اضغط ببساطة على زر الإمداد بالبخار ⑤.

## زرّ الرش

- تحقق من أن وحدة اختيار ضبط البخار مضبوطة على الرمز "٠". ومن وجود ماء في الخزّان. اضغط على زرّ الرذاذ ④.
- لتشغيل البخاخ يمكن الاحتياج إلى ضغط زر الرش لعدة مرات.

## الكي بالطريقة الجافة

- ١ أدخل القابض في المأخذ الكهربائي.
- ٢ ضع أداة الانتقاء ③ على الرمز "٠" ②.
- ٣ ضع قبضة ضبط درجة الحرارة ⑪ على وضعية تتناسب مع نوع القماش المطلوب كيّه.
- ٤ انتظر بضعة دقائق، لكي تصل الصفيحة إلى درجة الحرارة المطلوبة.

## الكي بشكل عمودي

- يستعمل هذا الإجراء الخاص من الكيّ من أجل إزالة الثنيات عن الستائر وعن الأقمشة وغيرها.
- ١ اجعل مقبض ضبط درجة الحرارة ⑪ على الوضع (●●●) أو أعلى.
- ٢ ضع الستارة أو قطعة القماش، بطريقة يتسمح من كيّها بشكل عمودي، ثم اضغط على زرّ البخار.
- لا تضغط على زرّ البخار أكثر من ثلاثة مرات متتالية، إذا كان ضوء الحرارة مشعل.
- لا تكوي أقمشة يقوم بحملها أشخاص آخريّن.

## بعد عملية الكيّ

- ١ ضع قبضة تعديل درجة الحرارة ⑪ على مستوى الحد الأدنى "OFF".
- ٢ افصل القابض عن المأخذ الكهربائي.
- ٣ أسند المكواة في وضعية عمودية، ثم انتظر إلى حين أن تبرّد.
- ٤ فرّغ الخزّان: افتح الباب الصغير ② لتعبئة الماء، ثم اقلب المكواة واترك الماء يخرج منها ⑧.
- يتوجب ترك المكواة حتى تبرّد قبل تفريخ الخزّان. خطر التعرّض للاحتراق.
- ٥ لفّ كبل التغذية الكهربائيّة حول المكواة، مع مراعاة عدم شدة كثيرًا ⑥.
- ٦ احفظ المكواة بعد الاستعمال في وضعية عمودية ⑦.

لكي تكون الكرات المبينة عليها  
مطابقة للكرات المبينة على بطاقة  
الثيرموستات.

## اقتراحات

### تعليمات هامة

- يجب ضبط درجة الحرارة على  
الوضعية (٠) (راجع الجدول) بدون  
بخار أي الوضعية الخاصة بالأقمشة  
الاصطناعية.
- إذا كنت لا تعرف تركيبة قماش  
القطعة المطلوب كيها، ابحث عن  
نقطة غير مرئية من القطعة، ثم اعمل  
تجربة من خلال كي هذه النقطة وحدد  
درجة الحرارة المناسبة لكي القطعة  
(ابدأ دائما بدرجة حرارة منخفضة، ثم  
زدها تدريجيا إلى أن تصل إلى درجة  
الحرارة المناسبة). يمكن كي القطع  
المصنوعة من الصوف (١٠٠٪)  
أيضا بواسطة البخار.
- ينصح بكي الملابس المصنوعة من  
الصوف والحريير والمواد الاصطناعية  
على الجهة المعاكسة، خوفا من  
أن يصبح سطح القماش لامع. أما  
بخصوص الأنواع الأخرى من  
القماش، وبشكل خاص المخمل، فيجب  
كيها باتجاه واحد (مع وضع قطع  
قماش فوقها) والضغط بشكل خفيف  
خوفا من أن تصبح لامعة. يجب أن  
تتحرك المكواة باستمرار عند وضعها  
فوق القماش المطلوب كيها.

- لا تُمرر صفيحة المكواة فوق الزمام  
المنزلق أو أشياء أخرى مصنوعة من  
المواد الصلبة، خوفا من تلف الطبقة  
المضادة للالتصاق.
- افرز الملابس المطلوب كيها بناء  
على نوع القماش: صوف مع صوف  
وقطن مع قطن وغيرها.
- بما أن تسخين صفيحة المكواة يحتاج  
إلى وقت أقل من تبريدها، ينصح بدء  
الكي بقطع الملابس التي لا تحتاج  
إلى درجات حرارة عالية، ومن  
بعدها الانتقال إلى قطع الملابس التي  
تحتاج تدريجيا إلى درجات حرارة  
أعلى. إذا كانت قطعة الملابس  
مصنوع من مزيج من الألياف، يجب  
في هذه الحالة تعديل درجة حرارة  
الصفيحة حسب الألياف التي تتطلب  
حرارة أقل. على سبيل المثال، إذا  
كان القماش مكوّن بنسبة ٧٠٪ من  
ألياف اصطناعية و ٣٠٪ من القطن،

| الملصق | الثيرموستات | نوع القماش                                                                                                                   | مادة الألياف                                                                                                                                                              |
|--------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | •           | أقمشة<br>اصطناعية<br>حريير                                                                                                   | أكريليك<br>موداكريليك<br>بولي بروبيلين<br>بولي يوريثان<br>أسيئات<br>ثلاثي الأسيئات<br>حريير رايون الكبرامنيوم ممعدن<br>بولياميد (نايلون)<br>مودال فيسكوز<br>فسكوز (رايون) |
|        | ••          | صوف                                                                                                                          | صوف                                                                                                                                                                       |
|        | •••         | قطن<br>كتّان                                                                                                                 | قطن (بخار أو جاف)<br>كتّان (بخار أو جاف)                                                                                                                                  |
|        |             | يشير الرمز الموجود على بطاقة المعلومات إلى أنه لا يمكن كي قطعة<br>الملابس! (على سبيل المثال ألياف الكلور، ألياف إيلاستودين). |                                                                                                                                                                           |

## مواصفات الجهاز

- إذا كان من الضروري إضافة ماء أثناء عملية الكي، أطفأ المكواة، ثم افصل القابس عن المأخذ الكهربائي قبل تعبئة الخزان بالماء.

## تشغيل الجهاز

### تعليمات هامة

- قد يصدر الجهاز قليل من الدخان عند استعماله لأول مرة. يعد هذا التأثير المؤقت طبيعياً تماماً ويرجع إلى حقيقة أن بعض المكونات تم تشحيمها قليلاً.
- يمكن أن يتأخر تشكيل البخار عند استعمال المكواة لأول مرة. هذا الشيء طبيعي ويعود إلى سريان الماء داخل المكواة. يمكن أن تحتاج إلى ضغط زرّ البخار وزرّ السبراي بضع مرات لكي يعملان بالشكل الصحيح.

- عند استعمال المكواة لأول مرة، جربها أولاً على قطعة قماش قديمة للتحقق من نظافة الصفيحة ومن نظافة خزان الماء.
- يمكن أن يخرج مسحوق أبيض من صفيحة المكواة عند استعمالها لأول مرة. هذا الشيء طبيعي ويختفي بعد توزيع بعض الدفعات من البخار.
- أسند المكواة بشكل عمودي على السناد الخاص بها ⑨ ⑦.
- أدخل القابس في المأخذ الكهربائي. يُشعل في هذه الحالة ضوء ⑩ مراقبة درجة الحرارة.
- اختار درجة الحرارة المطلوبة من خلال لفّ قبضة تعديل درجة الحرارة

- ⑪، بحيث تكون مصطفة مع الإشارة المرجعية ⑦ المتواجدة على المكواة.
- عندما تصل درجة حرارة المكواة إلى درجة الحرارة المختارة، يطفأ الضوء ⑩ (يُشعل ويُطفأ ضوء درجة الحرارة أثناء عملية الكي، مما يدل بحد ذاته على أن المكواة تحافظ على درجة الحرارة المناسبة).
- اتبع التعليمات المبينة على بطاقة المعلومات الخاصة بقطعة الملابس،

- ① فوهة الرذاذ
- ② باب ملئ الخزان بالماء
- ③ وحدة اختيار ضبط البخار
- ④ زرّ الرش
- ⑤ زرّ البخار
- ⑥ مقياس الماء
- ⑦ مراجع لضبط درجة الحرارة
- ⑧ غلاف لحماية الكبل الكهربائي
- ⑨ شبك استناد المكواة
- ⑩ إشارة ضوئية لضبط درجة حرارة المكواة
- ⑪ قبضة تعديل درجة الحرارة
- ⑫ زرّ التنظيف الذاتي (SELF CLEAN)
- ⑬ الخزان
- ⑭ صفيحة

## تعليمات الاستعمال

### تعبئة الخزان قبل استعمال الجهاز

- تأكد من أن الجهاز مفصول عن الشبكة الكهربائية، قبل تعبئة الخزان بالماء.
- ١ ضع أداة الانتقاء ③ على الرمز "٠". ②.
- ٢ افتح الباب الصغير ② من خلال سحبه باتجاه الأعلى.
- ٣ قم بتعبئة الخزان بماء الصنبور باستخدام أداة القياس ⑥ المزودة ⑤، إلى أن تصل إلى أقصى منسوب.
- ٤ أغلق الباب ②.

### تعليمات هامة

- إذا كانت مياه الحنفية تحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية، استخدم مياه منزوع منها المعادن.
- لا تملأ مطلقاً الخزان بمستوى يزيد عن مستوى الحد الأقصى.
- لا تضع في الخزان خلّ أو مواد لإزالة الترسبات الكلسية أو عناصر أخرى للتعطير. على العكس من ذلك، يسقط مفعول شهادة الضمان.

- لا تلمس الأجزاء المعدنية من الجهاز وهو يعمل أو بعد فترة قصيرة من إطفائه، خوفاً من الاحتراق.
- لا توجه البخار المتدفق باتجاه أجزاء من الجسم أو باتجاه حيوانات أليفة.
- قبل استعمال الجهاز لأول مرة، أبعاد بطاقات المعلومات الملتصقة عليه أو مواد الحماية المتواجدة على صفيحة المكواة.
- فكّ كبل التغذية قبل الاستعمال.
- استعمال الوصلات الكهربائية الغير مرخصة من قبل الشركة الصانعة، ممكن أن يؤدي إلى وقوع أضرار وحوادث.
- لا تستعمل مياه غازية (مُكربن). إذا كانت المياه تحتوي على نسبة عالية من الترسبات الكلسية، ينصح في هذه الحالة استعمال مياه منزوع منها المعادن.
- لا تضع المكواة وهي ساخنة على الكبل الكهربائي.
- لا تثني غلاف الكبل الكهربائي عند لفه حول المكواة: يمكن أن يتعرض الكبل مع الزمن إلى التلف.
- لا تفصل القابس عن المأخذ الكهربائي من خلال شدّ الكبل.
- بعد فصل قابس كبل التغذية الكهربائية عن المأخذ الكهربائي وبُروء جميع الأجزاء، يمكن تنظيف الجهاز فقط بواسطة ممسحة غير خشنة ومرطبة قليلاً بالماء. لا تستعمل مطلقاً مذيبيات يمكن أن تؤدي إلى تلف الأجزاء المصنوعة من البلاستيك.
- لا تلف الكبل الكهربائي حول صفيحة المكواة وهي ساخنة.
- لا تضع صفيحة المكواة فوق سطوح معدنية.
- قم دائماً بإيقاف تشغيل الجهاز وفصل كابل الطاقة من مأخذ التيار الكهربائي قبل عمليات الملء والتفريغ والتنظيف، وكذلك بعد الاستخدام.
- لا تترك الجهاز معرضاً للعوامل الجوية (المطر والشمس وغيرها).
- احتفظ دائماً بهذه التعليمات للرجوع إليها مُستقبلاً.

- أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.
- قبل توصيل الجهاز بالكهرباء تأكد أن الفلطيّة المبيّنة على بطاقة المعلومات مطابقة لفولطيّة الشبكة الكهربائيّة.
- أوصل الجهاز دائماً بمأخذ كهربائي مؤرّض.
- لا تضع الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تبدأ عملية الكي إذا كانت يديك مبلولتان أو إذا كنت حافي القدمين.
- املاً الخزان بالماء قبل تشغيل الجهاز. تأكد من أن الجهاز مفصول عن الشبكة الكهربائيّة، قبل تعبئة الخزان بالماء.
- عند تعبئة خزان الماء، استخدم دائماً أداة القياس المزودة. لا تضع مطلقاً المكواة مباشرة تحت حنفية الماء.
- أغلق الباب بعد الانتهاء من ملئ الخزان بالماء، وتحقق من أنه مغلق بشكل جيد.
- شغل الجهاز فقط عندما يكون في وضعية العمل.
- أثناء الاستعمال، ضع الجهاز على سطح أفقي ثابت ومضاء بشكل جيد.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء وصله بالشبكة الكهربائيّة.
- يجب استعمال الجهاز وتركه مثبت على سطح أفقي وثابت.
- عند الابتعاد عن المكواة ولو لفترة قصيرة من الوقت، أطفأ المكواة نفسها وضعها على السناد الخاص بها، ثم افصل دائماً كبل التغذية الكهربائيّة عن المأخذ الكهربائي.
- إذا ابتعدت لفترة قصيرة من الوقت، أطفأ المكواة وضعها على سناد المكواة، ثم افصل كبل التغذية الكهربائيّة عن المأخذ الكهربائي.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض وظهور علامات تلف عليه أو تسرّب الماء منه. لمنع أي حادث ، يجب إجراء جميع الإصلاحات، بما في ذلك استبدال سلك الطاقة ، فقط من قبل مركز خدمة معتمد أو من قبل موظفين مؤهلين بالمثل.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان الكابل الكهربائي تالف، أو إذا ظهرت على أجزاء منه علامات حروق وغيرها. يجب أن تتم أعمال التصليح واستبدال الكابل الكهربائي فقط في مركز صيانة مُعتمد من كينوود. على العكس من ذلك، يسقط مفعول شهادة الضمان.
- لا تحاول مطلقاً كي الملابس وأنت مرتديها.



## بخصوص هذا الكتيب

- تم صنع هذه الأجهزة وفقاً للوائح الأوروبية النافذة، لتقي المُستخدم من حدوث الأخطار. اقرأ بحرص هذه هذا الكتيب. استعمل الجهاز فقط من أجل الغرض الذي صنع من أجله، لتجنب وقوع الحوادث والأضرار. احتفظ بهذا الكتيب للاطلاع عليه في المستقبل وعند الحاجة. أرفق هذه التعليمات مع الجهاز في حالة بيعه أو إهدائه للغير.

## تنبيهات الأمان

### اقرأ بحرص التعليمات قبل الاستعمال.

- هذا الجهاز مصمم فقط للاستعمال المنزلي، وبالتالي يجب عدم استعماله لأغراض تجارية أو صناعية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الكتيب.
- يُنصح الاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الصيانة المجانية لا تتضمن العطب الناتج عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز الصيانة المرخص.
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن ٨ سنوات أو من قبل الأشخاص اللذين لا يملكون كامل قواهم الفيزيائية أو الحسية أو العقلية أو ليس لديهم خبرة أو معرفة بالجهاز، شرط أن يتم متابعتهم والإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول أو إذا استلموا واستوعبوا التعليمات والأخطار القائمة أثناء استعمال الجهاز.
- لا تترك الكابل الكهربائي يتدلى في مكان حيث يمكن لطفل الإمساك به.
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز.
- أعمال التنظيف والصيانة التي تأتي ضمن مهام المستخدم، يجب أن لا يقوم بها أولاد تقل أعمارهم عن ٨ سنوات، وشرط أن يتم مراقبتهم من قبل الشخص المسؤول عنهم.
- لا تترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصدر خطر عليهم.
- عند التخلص من هذا الجهاز بشكل نهائي، يجب العمل على منع استعماله من خلال قص كبل التغذية الكهربائية. زيادة على ذلك، يجب اتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض



اطلاعات مهم در مورد دفع

صحیح محصول مطابق با

دستورالعمل اروپایی در مورد

زباله‌های تجهیزات الکتریکی و

الکترونیکی (WEEE)

در پایان عمر کاری محصول، نباید

آن را مانند زباله شهری دفع کرد.

آن باید به مرکز محلی و رسمی

مخصوص جمع‌آوری زباله

تفکیک‌شده یا به نمایندگی ارائه‌دهنده

این خدمات برده شود.

دفع لوازم خانگی به‌صورت

تفکیک‌شده از پیامدهای منفی احتمالی

ناشی از دفع نامناسب برای محیط

زیست و سلامت جلوگیری می‌کند

و موجب بازیافت مواد تشکیل‌دهنده

و صرفه‌جویی فراوان در انرژی و

منابع می‌شود. برای یادآوری این

مهم که لوازم خانگی باید به‌صورت

تفکیک‌شده دفع شوند، این محصول

با علامت سطل زباله چرخ‌دار خط

خورده مشخص شده است.

## خدمات و حمایت از مشتری

- اگر در کار با دستگاه خود مشکلی دارید، قبل از درخواست کمک، از وبسایت [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) دیدن کنید.
- لطفاً توجه داشته باشید که محصول شما تحت پوشش ضمانتی است که با کلیه مقررات قانونی مربوط به هرگونه ضمانت موجود و حقوق مصرف‌کننده در کشوری که محصول خریداری شده است، مطابقت دارد.
- اگر محصول Kenwood شما درست کار نمی‌کند یا ایرادی دارد، لطفاً آن را مرجوع یا به یکی از مراکز خدمات مجاز KENWOOD ارسال کنید. برای یافتن اطلاعات به‌روز درباره نزدیک‌ترین مرکز خدمات مجاز KENWOOD به خود، به [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) یا وبسایت اختصاصی کشور خود مراجعه کنید.
- ساخت چین.

- ۵ سیم برق را بدون اینکه زیاد کشیده شود، دور اتو بپیچانید ⑥.
- ۶ اتو را در حالت عمودی قرار دهید ⑦.

## تمیز کردن و تعمیر و نگهداری

- قبل از تمیز کردن اتو مطمئن شوید که از برق جدا و کاملاً خشک شده است.
- هرگز دستگاه را در آب یا مایعات دیگر فرو نکنید.
- قبل از استفاده، وضعیت سیم برق دستگاه خود را به‌طور مرتب بررسی کنید و در صورت آسیب‌دیدگی آن را به نزدیک‌ترین مرکز خدمات ببرید تا پرسنل متخصص آن را تعویض کنند.

## سیستم نظافت خودکار

- توصیه می‌کنیم برای افزایش طول عمر اتوی خود، این کار را به‌طور مرتب (یک یا دو بار در ماه) انجام دهید.
- ۱ مخزن آب را به میزان چهارم آن با استفاده از ابزار اندازه‌گیری ⑥ ارائه‌شده ⑤ پر کنید.
- ۲ اتو را روی یک سطح پایدار، به صورت قائم بر پایه استراحت آن قرار دهید ⑨.
- ۳ سیم برق را به پریز برق متصل کنید.
- مطمئن شوید انتخابگر تنظیم بخار روی «۰» قرار دارد.
- ۴ دکمه تنظیم دما ⑪ را روی "MAX" بچرخانید.
- بگذارید اتو گرم شود تا چراغ نشانگر ⑩ بار دیگر خاموش گردد.
- ۵ دکمه تنظیم دما ⑪ را روی «OFF» قرار دهید.
- ۶ اتو را از برق جدا کرده و آن را در حالت افقی روی یک سینک نگه دارید.

- ۷ دکمه نظافت خودکار ⑫ را فشار داده و اتو را در حالت افقی نگه دارید.

- بخار و آب جوش از سوراخ‌های صفحه اتو بیرون می‌آیند.
- بدین ترتیب رسوبات آهک و ناخالصی‌هایی که در داخل مخزن جمع شده‌اند، از بین می‌روند.
- ۸ به آرامی اتو را به عقب و جلو حرکت دهید تا مخزن کاملاً خالی شود.
- ۹ در پایان روال نظافت خودکار، انتخابگر تنظیم بخار را دوباره روی «۰» قرار دهید.
- ۱۰ اتو را در حالت عمودی قرار دهید و اجازه دهید خشک شود.
- قبل از قرار دادن اتو در محل نگهداری آن، اطمینان حاصل کنید که صفحه آن کاملاً خشک است.

### مهم

- قبل از استفاده مجدد از اتو، آن را روی یک پارچه کهنه امتحان کنید تا مطمئن شوید که صفحه و مخزن تمیز هستند؛ این کار همچنین اجازه می‌دهد که آب باقی‌مانده بخار شود.

## تمیز کردن صفحه اتو و سطح خارجی

- برای تمیز کردن کف اتو از ابزارهای ساینده استفاده نکنید. کف اتو را بدون خط و خش نگاه دارید: مانع از تماس آن با اشیای فلزی شوید.
- هرگونه رسوبات و مواد باقی‌مانده بر کف اتو را می‌توان با پارچه خیس‌خورده در محلول آب و سرکه حذف کرد.
- قطعات پلاستیکی را با پارچه‌ای مرطوب و غیرساینده تمیز و با یک تکه پارچه خشک، خشک کنید.

### مهم

- عدم رعایت چنین قوانینی باعث عدم اعتبار گارانتی خواهد شد.

## اتوکاری با بخار

- اتوبخار فقط در دماهای بالا امکان‌پذیر است.
- ۱ از وجود آب کافی در مخزن اطمینان حاصل کنید.
- ۲ اتو را به صورت قائم بر پایه استراحت آن قرار دهید ⑨ ⑦.
- ۳ سیم برق را به پریز برق متصل کنید.
- ۴ دکمه کنترل دما ⑪ را در موقعیت (●●●) یا بالاتر قرار دهید.
- ۵ هنگامی که چراغ نشانگر دما ⑩ خاموش می‌شود، انتخابگر تنظیم بخار ③ را به موقعیت دلخواه منتقل کنید.
- برای به دست آوردن حداکثر میزان بخار، انتخابگر را روی نماد (☼) قرار دهید. در صورتی که انتخابگر روی «●» تنظیم شده باشد، بخار تأمین نمی‌شود ②.

### مهم

- این مدل به سیستم ضد چکه مجهز شده است که به طور خودکار مانع عبور آب از مخزن به سوراخ‌های صفحه می‌شود. سیستم ضد چکه در صورت پایین بودن دمای اتو، عملکرد بخار را غیرفعال می‌کند.

## یک پاشش بخار

- اگر در مخزن آب وجود داشته باشد و درجه حرارت روی (●●●) یا سطح بالاتر تنظیم شده باشد، خیلی ساده دکمه تأمین بخار ⑤ را فشار دهید.

## دکمه پاشش

- اطمینان حاصل کنید که انتخابگر تنظیم بخار روی «●» قرار گرفته و در مخزن آب وجود داشته باشد.
- دکمه پاشش ④ را فشار دهید.
- برای فعال کردن این عملکرد، ممکن است لازم باشد چندین بار دکمه پاشش را فشار دهید.

## اتوکاری خشک

- ۱ سیم برق را به پریز برق متصل کنید.
- ۲ انتخابگر تنظیم بخار ③ را روی «●» ② قرار دهید.
- ۳ دکمه کنترل دما ⑪ را مطابق با نوع پارچه نیازمند اتو تنظیم کنید.
- ۴ چند دقیقه صبر کنید تا صفحه اتو به دمای تنظیم‌شده برسد.

## اتوکاری عمودی

- این روش اتوکاری مخصوص حذف چین و چروک از پرده، پارچه و غیره است.
- ۱ دکمه کنترل دما ⑪ را در موقعیت (●●●) یا بالاتر قرار دهید.
- ۲ پرده یا پارچه را در حالت موردنظر خود قرار دهید و به‌صورت عمودی اتو کنید و دکمه تأمین بخار را فشار دهید.
- اگر چراغ نشانگر دما روشن است، دکمه تأمین بخار را بیش از سه بار پشت سر هم فشار ندهید.
- پارچه‌ای که دیگران آن را ننگه داشته‌اند، اتو نکنید.

## پس از اتوکاری

- ۱ دکمه تنظیم دما ⑪ را روی «OFF» قرار دهید.
- ۲ پیش از کنار گذاشتن دستگاه، آن را از برق جدا کنید.
- ۳ اتو را در حالت عمودی قرار دهید و اجازه دهید خنک شود.
- ۴ مخزن را خالی کنید: درب پر کردن مخزن آب ② را باز کنید، اتو را وارونه کنید و بگذارید آب تخلیه شود ⑧.
- قبل از خالی کردن مخزن، اجازه دهید اتو خنک شود. خطر سوختگی.

روی برجسب لباس‌های نیازمند اتو پیروی کنید تا نقاط روی اتو با نقاط موجود در برجسب با هم مطابقت داشته باشند.

## توصیه

### مهم

- برای اینکه به لایه نجسب آسیب نرسد، صفحه اتو را روی زیپ یا سایر اجسام سخت نکشید.
- لباس‌هایی که قرار است اتو شوند، بر اساس جنس تقسیم‌بندی کنید: پشم با پشم، کتان با کتان، غیره.
- از آن‌جا که گرم‌شدن کف اتو بسیار سریع‌تر از خنک‌شدن آن اتفاق می‌افتد، توصیه می‌شود که اتوکاری را با پارچه‌هایی آغاز کنید که به دمای پایین‌تری نیاز دارند و سپس به اتوکاری پارچه‌هایی بپردازید که به دمای بالاتری نیاز دارند. اگر پارچه از چندین نوع الیاف تشکیل شده است، همیشه دمای اتو را بر اساس الیافی تنظیم کنید که نیاز به حرارت کمتری دارد. برای مثال، چنان‌چه پارچه از ۷۰ درصد الیاف مصنوعی و ۳۰ درصد کتان تشکیل

شده است، پیچ تنظیم دما را در حالت (۰) (به جدول مراجعه کنید) بدون بخار قرار دهید که دمای مطلوب اتوکاری الیاف مصنوعی است.

- چنان‌چه جنس لباس را نمی‌دانید، بخشی از لباس را اتو کنید که مشهود نباشد. آن بخش را امتحانی اتو کنید تا به دمای مناسب دست پیدا کنید (همیشه با دمای نسبتاً پایین شروع کنید و آن را به‌تدریج بیشتر کنید تا به دمای مطلوب برسید).
- مواد پشمی خالص (۱۰۰ درصد) را می‌توان با تنظیم دما در یکی از حالت‌های بخار اتو کرد.
- برای جلوگیری از برق‌افتادن الیاف پشمی، ابریشمی و مصنوعی، توصیه می‌کنیم که آن‌ها را پشت و رو اتو کنید. برای دیگر الیاف، به‌ویژه مخمل، که به‌آسانی برق می‌افتند، آن‌ها را با پارچه ببوشانید و با اعمال فشار ملایم تنها در یک جهت اتو کنید. اتو را باید بدون وقفه روی پارچه حرکت داد.

| برجسب                                                                               | اتو | نوع الیاف                                                                                       | جنس فیبر                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | •   | مصنوعی<br>ابریشم                                                                                | اکریلیک<br>مداکریلیک<br>پلی‌پروپیلن<br>پلی‌اورتان<br>استات<br>تری‌استات<br>ریون کوپرامونیوم فلزی‌شده<br>پلی‌امید (نایلون)<br>مودال ویسکوز<br>پلی‌استر (ریون) |
|  | ••  | پشم                                                                                             | پشم                                                                                                                                                          |
|  | ••• | کتان<br>لینن                                                                                    | پنبه (بخار یا خشک)<br>کتان (بخار یا خشک)                                                                                                                     |
|  |     | این نماد روی برجسب نشان می‌دهد که این محصول نباید اتو شود! (به عنوان مثال کلروفیبر، الاستودین). |                                                                                                                                                              |

اتو کردن دارید، پیش از پر کردن مخزن دستگاه با آب، همیشه آن را خاموش و از برق جدا کنید.

## راه اندازی دستگاه

### مهم

- هنگامی که دستگاه برای اولین بار استفاده می‌شود، ممکن است کمی دود کند. این اثر گذرا کاملاً طبیعی است و به دلیل این است که برخی از قطعات کمی روغن کاری شده‌اند.
- هنگام استفاده از اتو برای اولین بار، ممکن است متوجه تأخیر در تشکیل بخار شوید. این امر طبیعی است و به دلیل شروع گردش آب در اتو است. ممکن است لازم باشد چندین بار دکمه‌های بخار و پاشش را برای عملکرد مناسب آنها فشار دهید.
- هنگام استفاده از اتو برای اولین بار، آن را بر روی یک تکه پارچه کهنه امتحان کنید تا از تمیز بودن صفحه اتو و مخزن آب مطمئن شوید.
- هنگام استفاده از اتو برای اولین بار، ممکن است مقداری پودر سفید از صفحه اتو نشت کند. این اثر طبیعی است و پس از چند مرتبه بخار کردن از بین می‌رود.
- ۱ اتو را به صورت قائم بر پایه استراحت آن قرار دهید ⑨ ⑦.
- ۲ سیم برق را به پریز برق متصل کنید.
- چراغ نشان‌گر دمای اتو ⑩ روشن می‌شود.
- ۳ برای انتخاب دمای مورد نظر، دکمه تنظیم دما ⑪ را بچرخانید، تا زمانی که با علامت مرجع ⑦ روی اتو در یک راستا قرار گیرد.
- هنگام رسیدن به دمای انتخابی، چراغ نشانگر دما ⑩ خاموش می‌شود (در هنگام اتو کردن، چراغ نشانگر دما به صورت دوره ای روشن و خاموش می‌شود و نشانگر عملکرد اتو در حفظ دمای مناسب است).
- از دستورالعمل‌های نشان داده شده

- ① نازل پاشش
- ② درب پر کردن مخزن آب
- ③ انتخابگر تنظیم بخار
- ④ دکمه پاشش
- ⑤ دکمه تأمین بخار
- ⑥ ابزار اندازه‌گیری
- ⑦ علامت مرجع برای تنظیم دما
- ⑧ محافظ سیم برق
- ⑨ پد اتو
- ⑩ چراغ نشان‌گر دمای اتو
- ⑪ پیچ تنظیم دما
- ⑫ دکمه نظافت خودکار
- ⑬ مخزن
- ⑭ کف اتو

## دستورالعمل‌های استفاده

### پرکردن مخزن قبل از استفاده

- پیش از پرکردن مخزن با آب، از جادابودن سیم از منبع برق اطمینان حاصل کنید.
- ۱ انتخابگر تنظیم بخار ③ را روی «۰» ② قرار دهید.
- ۲ با کشیدن درب ② به بالا، آن را باز کنید.
- ۳ مخزن را با استفاده از ابزار اندازه گیری ⑥ ارائه شده ⑤، با آب شیر پر کنید تا سطح آب به میزان حداکثر برسد.
- ۴ دوباره درب ② را ببندید.

### مهم

- چنانچه سیستم آبرسانی شما پر املاح است، از آب املاح‌زدوده استفاده کنید.
- هیچ‌گاه هنگام پرکردن مخزن از حداکثر سطح آب تجاوز نکنید.
- سرکه، مواد پوست‌نرم‌زا یا دیگر مواد معطر را در مخزن نریزید. در غیر این صورت، ضمانت می‌تواند باطل شود.
- اگر نیاز به اضافه کردن آب حین

- است، از دستگاه استفاده نکنید. تعمیر و تعویض سیم برق باید توسط مرکز خدمات مجاز Kenwood انجام شود. در غیر این صورت، ضمانت می‌تواند باطل شود.
- هیچ‌گاه تلاش نکنید لباسی را که بر تن دارید، اتو کنید.
  - هنگامی که اتو مشغول کار است و تا دقایقی بعد از خاموش کردن آن، بخش‌های فلزی را لمس نکنید زیرا امکان سوختگی وجود دارد.
  - جت بخار را به سمت بدن خود یا حیوانات خانگی نگیرید.
  - قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، برچسب‌ها و محافظ‌ها را از کف اتو جدا کنید.
  - همیشه سیم برق را قبل از استفاده از آن کاملاً باز کنید.
  - استفاده از سیم‌های سیاری که مورد تأیید تولیدکننده نیستند، منجر به آسیب دیدگی یا مصدومیت می‌شود.
  - از آب گازدار (کربناته) استفاده نکنید. چنانچه سیستم آبرسانی شما به شدت آهکی است، پیشنهاد می‌کنیم که از آب کانی زده استفاده کنید.
  - اجازه ندهید که اتوی داغ با سیم برق تماس پیدا کند.
  - هنگامی که سیم به دور اتو پیچیده شده است، محافظ سیم را خم نکنید: سیم برق ممکن است به مرور زمان خراب شود.
  - برای جدا کردن دستگاه از برق، سیم برق را نکشید.
  - دستگاه تنها باید پس از جدا کردن آن از برق، با پارچه‌ای نرم و اندکی مرطوب و پس از خنک شدن تمامی قسمت‌های آن تمیز شود. هرگز از حلال‌هایی که می‌توانند به قطعات پلاستیکی آسیب برسانند، استفاده نکنید.
  - هنگامی که اتو داغ است، سیم برق را دور کف آن نپیچید.
  - کف اتو را در تماس با سطوح فلزی قرار ندهید.
  - همیشه قبل از عملیات پر کردن، خالی کردن و تمیز کردن و همچنین بعد از استفاده از دستگاه، آن را خاموش و از پریز برق جدا کنید.
  - دستگاه را در معرض هوازدگی (باران، خورشید و غیره) قرار ندهید.
  - این دستورالعمل‌ها را برای مراجعات بعدی نگهدارید.

## توصیف دستگاه

- دستگاه از کار انداخته شوند.
- قبل از اتصال دستگاه به پریز اصلی، اطمینان حاصل کنید که ولتاژ درج شده بر روی برچسب مشخصات دستگاه با ولتاژ محلی مطابقت دارد.
- همیشه دستگاه را به پریز زمینی متصل کنید.
- دستگاه را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید.
- زمانی که دست‌های شما خیس یا پاهای شما برهنه هستند، از اتو استفاده نکنید.
- پیش از روشن کردن دستگاه، مخزن را با آب پر کنید. پیش از پر کردن مخزن با آب، از جدابودن سیم از منبع برق اطمینان حاصل کنید.
- هنگام پر کردن مخزن آب، همیشه از ابزار اندازه گیری ارائه شده استفاده کنید. هرگز اتو را به طور مستقیم در زیر شیر آب قرار ندهید.
- پس از پر کردن مخزن، درب آن را ببندید و مطمئن شوید کاملاً بسته شده است.
- تنها زمانی دستگاه را روشن کنید که در موقعیت آماده به کار قرار داشته باشد.
- در حین استفاده دستگاه را روی سطحی افقی و دارای روشنایی مناسب قرار دهید.
- زمانی که دستگاه به منبع برق متصل است، آن را بدون نظارت رها نکنید.
- دستگاه باید بر سطحی افقی و ثابت مورد استفاده قرار گیرد و استقرار یابد.
- هنگام قرار دادن اتو روی پایه آن، از پایداری سطح نگهدارنده مطمئن شوید.
- وقتی مجبور هستید حتی برای مدتی کوتاه دستگاه را ترک کنید، همیشه آن را خاموش کنید، آن را روی پایه قرار دهید و سیم آن را از برق جدا کنید.
- چنانچه دستگاه سقوط کرده، آثار آسیب دیدگی بر آن مشهود است یا آب از آن نشت می‌کند، از آن استفاده نکنید. برای جلوگیری از بروز هرگونه حادثه، کلیه تعمیرات، از جمله تعویض سیم برق، باید توسط مرکز خدمات مجاز یا پرسنل مجرب انجام شود.
- چنانچه سیم برق آسیب دیده و بخش‌هایی از آن سوخته



## درباره این دفترچه راهنما

- این دستگاه مطابق با مقررات مقتضی و در حال اجرای اروپایی ساخته شده است تا در مکان‌های مختلف از کاربر در برابر خطرات احتمالی محافظت کند. قبل از استفاده از محصول، این دفترچه را با دقت بخوانید. برای جلوگیری از بروز حوادث و خسارات، از این دستگاه تنها برای هدفی که برای آن طراحی شده است، استفاده کنید. برای مشاوره بعدی، دفترچه راهنما را در دسترس نگاه دارید. اگر تصمیم دارید این دستگاه را در اختیار دیگران قرار دهید، به‌خاطر داشته باشید که این دستورالعمل‌ها را نیز در اختیارشان بگذارید.

## هشدارهای ایمنی

### این دستورالعمل‌ها را با دقت بخوانید.

- این دستگاه فقط برای مصارف شخصی طراحی شده است و به همین دلیل برای اهداف تجاری یا صنعتی نامناسب تلقی می‌شود.
- ما هرگونه مسئولیت ناشی از استفاده نادرست یا استفاده غیر از موارد ذکرشده در این جزوه را نمی‌پذیریم.
- ما پیشنهاد می‌کنیم جعبه و بسته‌بندی اصلی را نگه دارید، زیرا سرویس رایگان ما هیچ‌گونه خسارت ناشی از بسته‌بندی ناقص محصول هنگام ارسال به مرکز خدمات مجاز را پوشش نمی‌دهد.
- این دستگاه می‌تواند توسط کودکان از ۸ سال به بالا و افراد با توانایی‌های جسمی، حسی یا ذهنی کم یا تجربه و دانش کم، در صورت داشتن نظارت یا راهنمایی و درک خطرات ناشی از آن، مورد استفاده قرار گیرد.
- اجازه ندهید که سیم برق در مکانی آویزان شود که در دسترس کودک باشد.
- کودکان نباید با دستگاه یا اجزای آن بازی کنند.
- تمیزکردن و نگهداری دستگاه نباید توسط کودکان انجام شود مگر این‌که ۸ ساله یا بالاتر و تحت نظارت باشند.
- بسته‌بندی را در دسترس کودکان نگذارید زیرا احتمالاً خطرناک است.
- چنانچه قصد دورانداختن دستگاه را دارید، پیشنهاد می‌شود سیم برق را قطع کنید. همچنین توصیه می‌شود برای جلوگیری از آسیب‌دیدگی به ویژه در مورد کودکان که احتمال دارد با دستگاه بازی کنند، اجزای احتمالاً خطرناک